PARKSIDE



NASS-/TROCKENSAUGER PNTS 1300 B2

DE AT CH

NASS-/TROCKENSAUGER

Originalbetriebsanleitung

FR CH

ASPIRATEUR EAU/POUSSIÈRE

Traduction du mode d'emploi d'origine

IT CH

ASPIRAPOLVERE/LIQUIDI

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

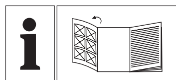
GB

WET & DRY VACUUM CLEANER

Translation of original operation manual

IAN 78834

CH



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

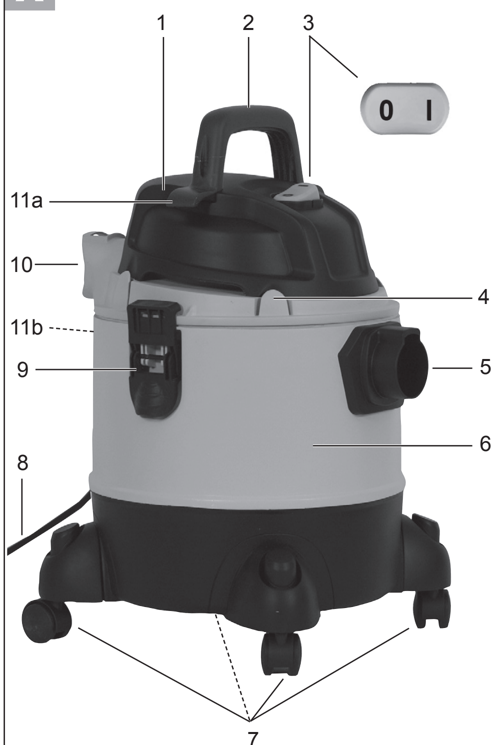
IT CH

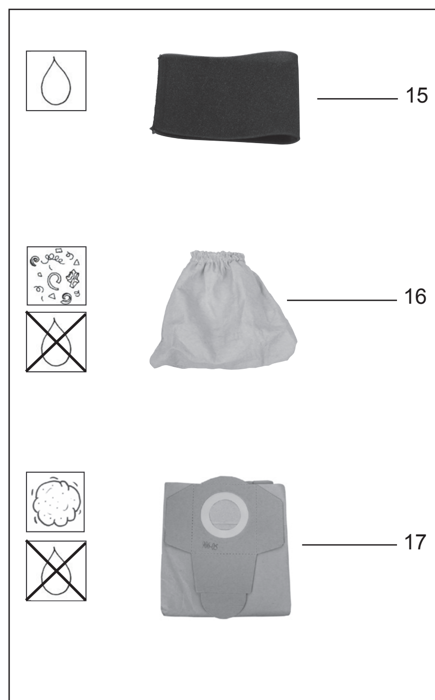
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

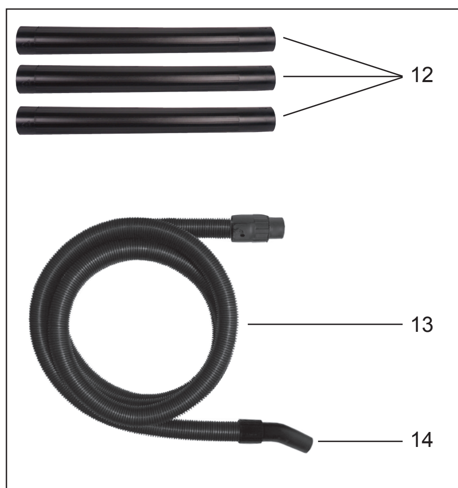
GB

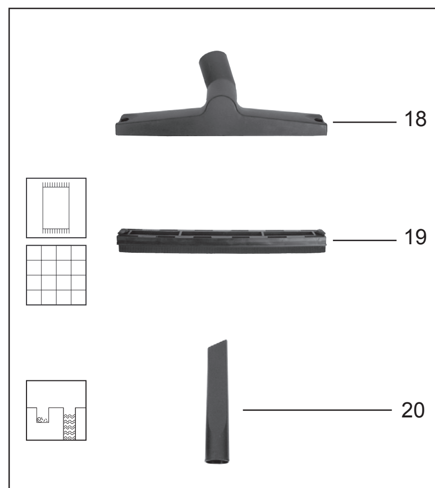
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

A









Inhalt

Einleitung

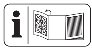


Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.
Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.
Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z.B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage bestimmt.
Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.
Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:
Das Gerät wird mit aufgesetztem Motorkopf (A 1) geliefert. Zum Abnehmen des Motorkopfes öffnen Sie die Verschlussclips (A 9).

A

1 Motorkopf
2 Tragegriff
6 Schmutzbehälter
7 4 Füße mit Laufrollen
12 Dreiteiliges Saugrohr
13 Saugschlauch
15 Schaumstoff-Filter
16 Stoff-Filter (bereits montiert)
17 Papierfilterbeutel
18 Bodendüse
20 Fugendüse
6 Kreuzschlitzschrauben
Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem stabilen Kunststoffbehälter zur Schmutzaufnahme ausgestattet. Die Laufrollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen erfolgt die Abschaltung des Saug-Luftstroms durch einen Schwimmer, wenn der Schmutzbehälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blasfunktion. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht



Gehäuse
1 Motorkopf
2 Tragegriff
3 Ein-/ Ausschalter
4 4 Aufsteckports für Zubehör
5 Anschluss Saugen
6 Schmutzbehälter
7 4 Füße mit Laufrollen und Zubehöraufnahmen
8 Netzanschlussleitung
9 Verschlussclip
10 Anschluss Blasen
11a Halterung für Netzanschlussleitung am Tragegriff
11b Halterung für Netzanschlussleitung am Schmutzbehälter (siehe auch F)

Zubehör
12 Dreiteiliges Saugrohr
13 Saugschlauch mit
14 Handgriffteil

Filter
15 Schaumstoff-Filter zum Nass-Saugen
16 Stoff-Filter zum Trockensaugen (bereits montiert)
17 Papierfilterbeutel zum Saugen von Feinstaub

Düsen
18 Bodendüse mit
19 drehbarem Steckaufsatz mit Bürste und Gummilippe zum Saugen von Teppichen und glatten Flächen
20 Fugendüse

Technische Daten

Aufnahmeleistung des Motors ..... 1300 W
Netzspannung .... 230-240V~, 50 Hz
Schutzklasse .... ⧈ II
Schutzart.. IP24
Saugkraft ....15 kPA
Länge Netzanschlussleitung .... 4 m
Inhalt des Schmutzbehälters (brutto).... 20 l
Nutzbares Behältervolumen (Wasser) .... 12 l
Gewicht (incl. aller Zubehörteile) ..ca. 5,0 kg

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Sicherheitshinweise

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise



Lesen Sie folgende Sicherheitshinweise um Risiken von Feuer, elektrischem Schlag, Verletzungen von Personen und Sachschäden auszuschließen:

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Erlauben Sie Kindern die Benutzung des Gerätes nur unter Aufsicht.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Ziehen über

scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen beschädigt wird.

- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
  - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
  - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungs arbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
  - wenn das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt ist;
  - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.
- Benutzen Sie die Halterung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Halterung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose an, die mit mindestens 16A abgesichert ist.
- Schließen Sie das Gerät bei Einsatz in feuchter Umgebung (z.B. Badezimmer) an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.

So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind.
- Arbeiten Sie nicht ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die von unserem Service-Center (s. Adresse Seite 12) geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie Reparaturen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Zusammenbau



Ziehen Sie den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.



1. Schrauben Sie den Tragegriff (2) mit den beiliegenden Kreuzschlitzschrauben fest.
   Achten Sie darauf, dass die Aussparungen am Tragegriff in die Nasen am Motorkopf (1) eingreifen (siehe kleines Bild).
2. Stecken Sie die Füße (7) auf und befestigen Sie diese mit den beiliegenden Kreuzschlitzschrauben.
3. Setzen Sie den Filter ein:
   - Schaumstoff-Filter zum Nass-Saugen (C 15).
   - Stoff-Filter (D 16) zum Trockensaugen

- Papierfilterbeutel für Feinstaub (D 17).

Saugen Sie nie ohne Filter!

4. Setzen Sie den Motorkopf (1) auf den Schmutzbehälter (6) auf und verschließen Sie ihn mit den Verschlussclips (9).
   Die Verschlussclips müssen in die vorgesehenen Rastpunkte eingehakt sein.
5. Schließen Sie Saugschlauch (13) und Zubehör an.

Bedienung

Ein-/Ausschalten



Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes ein.

Einschalten:
Ein-/Ausschalter (A 3) in Stellung „**I**"

Ausschalten:
Ein-/Ausschalter (A 3) in Stellung „**0**"

Einsatz der Düsen

Bodendüse (A 18) mit Steckaufsatz (A 19):
zum Nass- und Trockensaugen von glatten Flächen und Teppichböden.

Bodendüse (A 18) ohne Steckaufsatz (A 19):
zum Nass- und Trockensaugen von Teppichböden, zum Entfernen von hartnäckigem Schmutz.

- Drücken Sie die Laschen rechts und links an der Bodendüse (A 18) und nehmen Sie den Steckaufsatz (A 19) ab.



Achten Sie darauf, dass empfindliche Oberflächen beim Arbeiten ohne Steckaufsatz verkratzt werden können.

Fugendüse (A 20): zum Saugen von Fugen, Ecken und Heizkörpern.



Nass-Saugen

Zum Nass-Saugen setzen Sie den Schaumstoff-Filter (15) auf den Filterkorb auf. Verwenden Sie nur einen getrockneten Filter.



Ist der Schmutzbehälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung, der Saugvorgang wird unterbrochen. Schalten Sie das Gerät ab und leeren Sie den Schmutzbehälter.



Schalten Sie das Gerät bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.



Trockensaugen

Zum Trockensaugen stülpen Sie den Stoff-Filter (16) über den Filterkorb.

Feinstaub-Saugen:



Beim Saugen von sehr feinem Staub ist es möglich, dass sich der Stoff-Filter schneller als gewöhnlich zusetzt. Wir empfehlen deshalb die zusätzliche Verwendung des Papierfilterbeutels.

Stoff-Filter einsetzen

1. Stülpen Sie den Stoff-Filter (16) über den Filterkorb.

Papierfilterbeutel einsetzen

2. Knicken Sie die seitlichen Laschen (21) am Papierfilterbeutel (17) an der Perforation nach unten.

3. Stülpen Sie den Papierfilterbeutel (17) mit der kurzen Lasche (21) nach oben über den innen liegenden Einsaugstutzen (22) (siehe Pfeil ➔). Der Dichtungsring (23) an der Filterbeutelöffnung muss den Steg am Einsaugstutzen vollständig umschließen.

E **Blasen**

Zum Blasen stecken Sie den Saugschlauch (13) auf den Anschluss (10) am Motorkopf.

Reinigung/Wartung



Ziehen Sie den Netzstecker.
Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.



Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie z.B. eine defekte Netzanschlussleitung und lassen Sie diese reparieren oder ersetzen.

Gerät reinigen:



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Das Gerät könnte beschädigt werden.

- Leeren Sie nach dem Betrieb den Schmutzbehälter (A 6) aus.
- Reinigen Sie den Schmutzbehälter mit einem feuchten Lappen.
- Waschen Sie den Schaumstoff-Filter (A 15) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
- Klopfen Sie den Stoff-Filter (A 16) aus. Waschen Sie ihn ggf. mit lauwarmem Wasser und Seife und lassen Sie ihn trocknen.
- Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (A 17) aus (Nachbestellung siehe Kapitel „Ersatzteile“).

Aufbewahrung



- Zur Aufbewahrung wickeln Sie die Netzanschlussleitung (8) um die Halterung (11a) am Tragegriff (2). Fixieren Sie den Netzstecker mit Hilfe der Halterung (11b) auf der Rückseite des Gerätes.
- Stecken Sie die zerlegten Saugrohre (12) in die Zubehöraufnahme der Gerätefüße (7).
- Zur Aufbewahrung der Düsen dienen die Aufsteckports am Motorteil (A 4) oder an den Gerätefüßen (7).

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (A 3) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Saugschlauch (A 13/14) oder Düsen (A 18/19) verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Saugrohr (A 12) nicht korrekt zusammengesetzt	Saugrohr richtig zusammensetzen
	Schmutzbehälter (A 6) offen	Behälter schließen
	Schmutzbehälter (A 6) voll	Behälter entleeren
	Filter (A 15/16/17) voll oder zugesetzt	Filter entleeren, reinigen oder ersetzen
	Kugel am Filterkorb (D 24) in falscher Position (z.B. durch ruckartige Bewegungen)	Gerät ausschalten, damit sich Kugel senkt, danach wieder einschalten

Ersatzteile

Verwenden Sie zum Nachkauf von Ersatzteilen die angegebene Service-Adresse (siehe Seite 12). Geben Sie bei der Bestellung unbedingt die Bestellnummer an.

A

Pos.	Bezeichnung	Artikel-Nr.
15	Schaumstoff-Filter, 3er Pack	30250101
16	Stoff-Filter	30250135
17	Papierfilterbeutel, 5er Pack	30250134
20	Fugendüse	91099005
13/14	Saugschlauch	91099440
18	Bodendüse	91099443

Zubehör kann online unter: **www.grizzly.biz/shop** bestellt werden

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Filter oder Aufsätze) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind).
Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.
Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z.B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige

Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.
Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.



Service-Center



Service Deutschland
Tel.: 01805772033
(0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 78834



Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 78834



Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 78834



Service-Niederlassung

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Kundenservice
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Homepage: www.grizzly.biz

A.S.A. Marina AG
Postfach Nr. 406
6906 Lugano Cassarate

Sommaire

Introduction

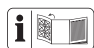


Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.
Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets.
Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité.
N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués.
Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Emploi

L'appareil est destiné à l'aspiration de poussière et de liquides à des fins ménagères, p. ex. pour la maison, l'atelier de bricolage, dans la voiture ou le garage.
Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.
Il est interdit d'aspirer des substances combustibles, explosives ou dangereuses pour la santé.
Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à un usage non conforme aux dispositions suivantes ou à une mauvaise utilisation.

Description générale



Vous trouverez le dessin détaillé des organes de service les plus importants sur les pages dépliantes avant et arrière.

Volume de la livraison

Déballez l'appareil et contrôlez si celui-ci est complet :

L'appareil est livré avec la tête de moteur montée (A 1). Pour retirer la tête de moteur, ouvrez les clips de fermeture (A 9).

A

1 Compartiment du moteur
2 Poignée de transport
6 Récipient à poussières
7 4 pieds avec roulettes et supports pour accessoires
12 Tube d'aspiration en trois parties
13 Tuyau d'aspiration
15 Filtre en mousse pour l'aspiration d'eau
16 Filtre en tissu pour l'aspiration de poussières
17 Sac à poussière en papier
18 Gicleur pour sols avec
20 Gicleur de jointure
6 Vis à tête cruciforme
Mode d'emploi

Eliminez le matériel d'emballage en respectant la réglementation en vigueur.

Description du fonctionnement

L'appareil est équipé d'un récipient stable en plastique pour la récupération de la saleté. Les roulettes permettent une grande maniabilité de l'appareil. L'arrêt du courant d'air aspirant se fait grâce à un flotteur lorsque la cuve est remplie. De plus l'appareil possède une fonction de soufflage. Les descriptions suivantes vous donneront plus de détails sur la fonction des accessoires.

Vue d'ensemble



Boîtier
1 Compartiment du moteur
2 Poignée de transport
3 Interrupteur de marche/ arrêt
4 4 supports pour accessoires
5 Branchement aspiration
6 Récipient à poussières
7 4 pieds avec roulettes et supports pour accessoires
8 Câble d'alimentation
9 Clip de verrouillage
10 Branchement soufflage
11a Attache de câble sur poignée de transport
11b Attache de câble sur collecteur de boues (cf. aussi F)

Accessoires
12 Tube d'aspiration en trois parties
13 Tuyau d'aspiration avec
14 Elément de poignée

Filtres
15 Filtre en mousse pour l'aspiration d'eau
16 Filtre en tissu pour l'aspiration de poussières (déjà monté)
17 Sac à poussière en papier pour les poussières fines

Gicleurs
18 Gicleur pour sols avec
19 Embout vissable
avec brosse et suceurs en caoutchouc pour aspirer les tapis et les surfaces lisses
20 Gicleur de jointure

PARKSIDE

Données techniques

Puissance du moteur .... 1300 W
Tension .... 230-240V~, 50 Hz
Classe de protection.......................... ⧈ II
Type de protection........................... IP24
Puissance d'aspiration ....15 kPA
Longueur du câble d'alimentation....... 4 m
Capacité de la cuve (brutto) .... 20 l
Volume utilisable du récipient (eau) .... 12 l
Poids (accessoires inclus)............... 5,0 kg

Des modifications techniques et optiques peuvent être effectuées au cours du perfectionnement du produit sans qu'il en soit fait mention. C'est pourquoi toutes les mesures, règles et indications sont données sous réserve de changement. Les exigences faites sur la base de ce mode d'emploi ne sont par conséquent pas valables.

Règles de sécurité

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.



Signes indicatifs (l'impératif est expliqué à la place des points d'exclamation) avec conseils de prévention des dégâts.



Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil.

Consignes générales de sécurité



Lisez les consignes de sécurité suivantes pour éviter les risques d'incendies, de chocs électriques, de blessures de personnes et de dégâts matériels:

Vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Confiez l'utilisation de l'appareil à des enfants uniquement sous surveillance.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Ne laissez jamais sans surveillance un appareil prêt à fonctionner.
- N'aspirez pas d'individus et d'animaux avec l'appareil.
- N'aspirez pas de substances bouillantes, incandescentes, combustibles, explosives ou dangereuses pour la santé comme par exemple de la cendre chaude, de l'essence, des solvants, des acides ou de la lessive. Vous risquez de vous blesser.
- Veillez à ce que les suceurs et le tuyau d'aspiration ne se trouvent pas à proximité de la tête lors de l'utilisation. Vous risquez de vous blesser.

Vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- Veillez à ne pas endommager le câble d'alimentation en le tirant sur des bords tranchants, en le coinçant ou en l'utilisant pour transporter l'appareil.
- Avant chaque utilisation, contrôlez la conduite d'alimentation et le câble de prolongation pour détecter dommages et vieillissement. N'utilisez pas l'appareil, si le câble est endommagé ou est usé.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Eteignez l'appareil et débranchez-le :
  - lorsque vous n'utilisez pas l'appareil,
  - avant d'ouvrir l'appareil,
  - lors de travaux d'entretien et de nettoyage,
  - lorsque le câble d'alimentation est endommagé ou emberlificoté.
- N'utilisez pas le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil. Protégez le câble d'alimentation de la chaleur, d'huile et de bords tranchants lorsque vous l'enlevez de la prise secteur.
- Veillez à ce que la tension du secteur soit compatible avec les données se trouvant sur la plaquette signalétique.
- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant protégée au moins par un fusible 16A.
- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant équipée d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (interrupteur FI) avec une intensité assignée qui ne dépasse pas 30 mA.

Précaution ! Voici comment éviter d'endommager l'appareil et des dommages pour les personnes en résultant :

- Veillez à ce que l'appareil soit correctement assemblé et que les filtres soient bien mis en place.
- N'utilisez pas l'appareil sans filtre, cela pourrait l'endommager.
- N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires livrés et conseillés par notre centre de services (cf. adresse page 21). L'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine entraîne une perte immédiate des droits de garantie.
- Confiez vos réparations uniquement à des services clientèle disposant de notre autorisation.
- Respectez les indications relatives au nettoyage et à l'entretien de l'appareil.
- Conservez l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants.

Assemblage



Tirez le câble réseau. Il existe un risque de blessure par choc électrique.



1. Vissez la poignée de transport (2) avec les vis à tête cruciforme ci-jointes.
   Faites attention à ce que les évidements de la poignée de transport s'enclenchent dans les ergots de la tête de moteur (1) (voir petite image).
2. Enfoncez les pieds (7) dans l'appareil et fixez-les avec les vis à empreinte cruciforme livrées avec.
3. Placez le filtre:
   - Filtre en mousse pour l'aspiration d'eau (C 15).

PARKSIDE

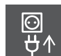
- Filtre en tissu (D 16) pour aspiration de matières sèches
- Sac à poussière en papier pour les poussières fines (D 17)

N'utilisez jamais l'aspirateur sans filtre !

4. Posez le compartiment à moteur (1) sur la cuve (6) et verrouillez-le à l'aide des clips (9). **Les clips de fermeture doivent être enclenchés dans les crans prévus.**
5. Raccordez le tuyau d'aspiration (13) et les accessoires.

Opération

Allumer / Eteindre



Branchez la fiche d'alimentation.

Allumer l'aspirateur:
Interrupteur marche/arrêt (A 3) en position «**I**»

Eteindre l'aspirateur:
Interrupteur marche/arrêt (A 3) en position «**O**»

Utilisation des gicleurs

Gicleurs pour sols (A 18) avec embouts (A 19) :
pour aspiration sèche et humides des surfaces lisses et des tapis.

Gicleurs pour sols (A 18) sans embouts (A 19) :
pour aspiration sèche et humides des tapis, pour éliminer les taches tenaces.

- Appuyez sur les languettes à droite et à gauche des gicleurs pour sols (18) et retirez l'embout (19).



Sans embouts, les surfaces délicates peuvent être rayées lors du travail.

Gicleurs de jointure (A 20) :
pour aspirer les jointures, les coins et les radiateurs.



C Aspiration d'eau

Pour l'aspiration d'eau, enfoncez le filtre en mousse (15) dans le support pour filtre. N'utilisez qu'un filtre sec.



Lorsque la cuve est pleine, un flotteur bloque l'orifice d'aspiration, le processus d'aspiration est interrompu. Débranchez l'appareil et videz la cuve.



Si vous constatez que de la mousse ou du liquide s'échappent de l'appareil, éteignez-le immédiatement.



D Aspiration de poussières

Pour l'aspiration de matières sèches, placez le filtre en tissu (16) sur le panier de filtre.

Aspiration des poussières fines:



Lors de l'aspiration de poussières très fines, il est possible que le filtre en tissu s'encrasse plus vite que d'habitude. C'est pourquoi nous conseillons d'utiliser en plus le sac à poussière en papier.

Utiliser le filtre en tissu

1. Placez le filtre en tissu (16) sur le panier de filtre.

Utiliser le sac du filtre en tissu

2. Cassez vers le bas les languettes laté-

rales (21) du sac de filtre de papier (17) au niveau de la perforation.

3. Mettez le sac du filtre de papier (17) avec la courte languette vers le haut sur le raccord d'aspiration se trouvant à l'intérieur (22) (voir flèche ➡). La bague d'étanchéité (23) de l'ouverture de sac de filtre doit entourer complètement le passage du raccord d'aspiration.

E Soufflage

Pour le soufflage, placez le flexible d'aspiration (13) sur le raccord (10) de la tête de moteur.

Nettoyage / Entretien



Débranchez la prise.
Il existe un risque de blessure par choc électrique.



Avant chaque utilisation, contrôlez les défauts apparents de l'appareil comme par exemple un câble d'alimentation défectueux et faites-le réparer ou remplacer.

Nettoyer l'appareil:



N'aspergez pas l'appareil avec de l'eau et n'utilisez aucun nettoyant ou solvant fort. Ceci pourrait endommager l'appareil.

- Après utilisation, videz la cuve (A 6).
- Nettoyez la cuve avec un chiffon humide.
- Lavez le filtre en mousse (A 15) à l'eau tiède et au savon et laissez le sécher.
- Tapez légèrement sur le filtre en tissu (A 16) pour le vider. Lavez-le éventuellement à l'eau tiède et au savon et faites-le sécher.
- Remplacez le sac à poussière en papier (A 17) lorsqu'il est plein (Pour effectuer une nouvelle commande, voir chapitre „Pièces de rechange“).

Rangement



- Pour le stockage, enroulez le câble d'alimentation secteur (8) autour de l'attache de câble (11a) sur la poignée de transport (2). A l'aide du support de câble (11b), fixez la fiche de secteur au dos de l'appareil.
- Mettez les tuyaux d'aspiration (12) démontés dans le logement prévu pour les accessoires dans les pieds de l'appareil (7).
- Des supports (A 4) montés sur le compartiment du moteur ou sur les pieds servent à ranger les gicleurs.
- Conservez l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants.

Récupération/ Environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les appareils ne peuvent pas être jetés dans la poubelle à déchets ménagers.

Déposez l'appareil à un centre de recyclage. Les pièces de plastique et de métal utilisées peuvent faire l'objet d'une collecte sélective et être ainsi recyclées. Vous pouvez demander conseil sur ce point à notre centre de services. Nous récupérons gratuitement vos appareils.

Dépistage des dysfonctionnement

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne démarre pas	Il n'est pas branché sur le réseau	Contrôle de la prise, du câble, de la conduite, de la fiche et du fusible, réparation éventuelle par un électricien.
	L'interrupteur (A 3) est défectueux	Réparation par service après-vente
	Le balai de charbon est usé	
	Le moteur est défectueux	
Aspiration trop faible ou pas d'aspiration	Circuit des tuyaux flexibles (A 13/14) ou tuyères (A 18/19) bouchées	Eliminer les bouchages et les blocages
	La tubulure d'admission (A 12) non correctement connectée	Connecter correctement la tubulure d'admission
	Récipient à poussières (A 6) ouvert	Fermer le conteneur
	Récipient à poussières (A 6) plein	Vider le conteneur
	Filtre (A 15/16/17) plein ou saturé	Vider le filtre, le nettoyer ou le remplacer
	Bille du panier de filtre (D 24) dans une mauvaise position (par exemple en raison de mouvements saccadés)	Arrêter l'appareil pour que la bille s'abaisse, puis après cela remettre l'appareil en marche

Pièces de rechange

Vous pouvez commander les pièces de rechange directement auprès de notre centre de services (voir adresse page 21). Lors de votre commande, mentionnez impérativement le type de l'appareil.

A

Pos.	Désignation	Article n°
15	Filtre en mousse, paquet de 3	30250101
16	Filtre en tissu	30250135
17	Sac à poussière en papier, paquet de 5	30250134
20	Gicleur de jointure	91099005
13/14	Tuyau d'aspiration	91099440
18	Gicleur pour sols	91099443

Garantie

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie
Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.
Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts
La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie
L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple le filtre ou des inserts) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs, l'accumulateur ou les parties qui sont en verre).
Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie
Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :
- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (par exemple IAN 12345) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique, sur la gravure, sur la page de titre de votre mode d'emploi (en bas, à gauche) ou comme autocollant au dos ou en dessous de l'article.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, pre-

nez d’abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l’adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d’achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s’est produit. Pour éviter des problèmes d’acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l’adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l’expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l’appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l’achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations qui ne font pas partie de la garantie. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.
Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.
Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.
Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés.

Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.



Service-Center



Service Suisse
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 78834



Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 78834



Agence de service après-vente

Veuillez noter que l’adresse suivante n’est pas une adresse de service après-vente. Contactez d’abord le service après-vente cité plus haut.



A.S.A. Marina AG
Postfach Nr. 406
6906 Lugano Cassarate



Multiservices Moulinois Plus
38, rue du Général Hoche
03000 Moulins
Homepage: http://multiservices-moulinoisplus.fr/

IT CH

Indice

Introduzione



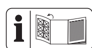
Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio.
Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Utilizzo

L'apparecchio è stato sviluppato per la pulizia ad umido e a secco nel campo domestico come p. es. in casa. nella stanza degli hobby, in auto o in garage.
Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.
È vietato aspirare sostanze combustibili, esplosive o pericolose per la salute. Il produttore non risponde di danni causati dall'uso non conforme alla destinazione o da utilizzo errato.

PARKSIDE

Descrizione generale



La figura dei principali componenti funzionali si trovano sulla prima anteriore e posteriore del pieghevole.

Volume di fornitura

Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio e controllare se è completo:
L'apparecchio viene fornito con testata motore inserita (A 1). Per rimuovere la testata motore aprire i clip di chiusura (A 9).

A

1 Carcassa del motore
2 Manico di trasporto
6 Contenitore della sporcizia
7 4 piedi con ruote e vano inserimento accessor
12 Tubo d'aspirazione a tre parti
13 Tubo flessibile d'aspirazione
15 Filtro di espanso per la pulizia a umido
16 Filtro di stoffa per la pulizia a secco (ormai montato)
17 Sacchetto di carta per l'aspirazione di polveri fin
18 Ugello con
20 Ugello per giunti
6 Viti con testa a croce

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni vigenti.

Descrizione del funzionamento

L'apparecchio per acqua e povere è munito di un robusto contenitore di plastica resistente per l'assorbimento della sporcizia. Le ruote orientabile consentono una notevole mobilità dell'apparecchio. Durante la pulizia a umido, quando il contenitore della sporcizia è pieno, lo spegnimento del flusso d'aria d'aspirazione è effettuato da un galleggiante. In aggiunta l'apparecchio è dotato di una funzione di soffiatura.
Per il funzionamento dei componenti leggere le seguenti descrizioni.

Sommario



Stazione dell'apparecchio
1 Carcassa del motore
2 Manico di trasporto
3 Interruttore di accensione/spegnimento /On/Off)
4 4 supporti per accessori
5 Attacco aspirazione
6 Contenitore della sporcizia
7 4 piedi con ruote e vano inserimento accessor
8 Cavo di rete
9 Clip di chiusura
10 Attacco soffiatura
11a Supporto cavi sul manico
11b Supporto cavi sul contenitore portarifiuti (vedi anche F)

Accessori
12 Tubo d'aspirazione a tre parti
13 Tubo flessibile d'aspirazione con
14 Impugnatura

Filtro
15 Filtro di espanso per la pulizia a umido
16 Filtro di stoffa per la pulizia a secco (ormai montato)
17 Sacchetto di carta per l'aspirazione di polveri fin

Ugelli
18 Ugello con
19 Inserto girevole
con spazzola e lamelle di gomma per l'aspirazione di tappeti e superfici lisce
20 Ugello per giunti

Dati tecnici

Potenza d'assorbimento del motore..1300 W
Tensione di rete..........230-240V~, 50 Hz
Tipo di protezione IP24
Forza aspirante .... 15 kPA
Classe di protezione........................ ⧈ II
Lunghezza dei cavi ....4 m
Contenuto del contenitore
della sporcizia (brutto)......................20 l
Volume utile del contenitore (acqua) ...12 l
Peso (incl. di tutti gli accessori).......5,0 kg

Si possono effettuare senza preavviso modifiche tecniche ed ottiche dopo ulteriori sviluppi. Tutte le misure, indicazioni ed i dati di questo manuale d'uso non sono quindi soggetti a garanzia. Non si possono quindi rivendicare pretese giuridiche in base al manuale d'uso.

Indicazioni di sicurezza

Simboli riportati nelle istruzioni



Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.



Simboli di divieto (al posto del punto esclamativo il divieto viene delucidato) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

Norme generali di sicurezza



Leggere le seguenti indicazioni di sicurezza per escludere rischi di incendio, scosse elettriche, ferite di personale e danni materiali:

In questo modo evitate incidenti e lesioni:

- Tenere l'apparecchio lontano da bambini e animali domestici. Bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Consentire ai bambini di usare l'apparecchio solo dietro sorveglianza.
- L'apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (compresi bambini) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o con scarse esperienze o conoscenze; a meno che non siano sorvegliati da una persone responsabile per la loro sicurezza o abbiamo ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio.
- Non lasciare mai incustodito un apparecchio pronto al funzionamento sul posto di lavoro.
- Non usare l'aspirapolvere su persone ed animali.
- Non aspirare sostanze bollenti, incandescenti, combustibili, esplosive o pericolose per la salute, tra cui anche ceneri incandescenti, benzina, solventi, acidi o soluzioni alcaline, ci si può ferire.
- Quando si lavora, far sì che l'ugello ed il tubo d'aspirazione non raggiungano l'altezza della testa, ci si può ferire.

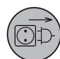
In questo modo evitate incidenti e lesioni a causa di scosse elettriche:

- Accertarsi che il cavo di rete non venga danneggiato tirandolo su spigoli appuntiti, bloccandolo o tirando il

cavo.
- Controllare prima di ogni uso il cavo di alimentazione e la prolunga per verificare la presenza di eventuali danneggiamenti o usura. Non usare l'apparecchio se il cavo è danneggiato o consumato.
- Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Spegnere l'apparecchio e tirare la spina:
  - quando non si usa l'apparecchio,
  - prima di aprire l'apparecchio,
  - durante tutte le operazioni di manutenzione e pulizia,
  - se il cavo d'allacciamento è danneggiato o aggrovigliato.
- Non usare il cavo per estrarre la spina dalla presa di rete. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Accertarsi che la tensione di rete coincida con i dati della targhetta.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa protetta con almeno 16A.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa con protezione differenziale (interruttore FI) non superiore a 30 mA.

Attenzione! In questo modo si evitano danni all'apparecchio ed eventuali danni consequenziali a persone:
- Accertarsi che l'apparecchio sia montato correttamente e che i filtri si trovino nella posizione giusta.
- Non lavorare senza filtro, si potrebbe danneggiare l'apparecchio.
- Utilizzare solo i pezzi di ricambio e gli accessori raccomandati e forniti dal nostro centro assistenza clienti (vedi indirizzo a pagina 30). L'impiego di pezzi estranei conduce alla perdita immediata del diritto di garanzia.
- Fare eseguire le riparazioni esclusivamente da servizi d'assistenza alla clientela da noi autorizzati.
- Rispettare le indicazioni per la pulizia e manutenzione dell'apparecchio.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori della portata dei bambini.

Montaggio

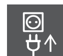

Estrarre la spina. Pericolo di lesioni a causa di scosse elettriche.

B
1. Avvitare il mani di trasporto (2) con le viti con testa a croce fornite.
   Prestare attenzione che le cavità sul manico ingranino nei naselli sulla testa del motore (1) (vedi figura piccola).
2. Inserire i piedi (7) e fissarli con le viti a croce forniti.
3. Inserire il filtro:
   - Filtro di espanso per l'aspirazione a umido (C 15).
   - Filtro di stoffa (D 16) per l'aspirazione a secco
   - Sacchetto di carta filtrante per polveri fini (D 17).

   Non usare mai l'aspirapolvere senza filtro!
4. Mettere la carcassa del motore (1) sul contenitore della sporcizia (6) e chiuderla con i clip (9). **I clip di chiusura devono essere agganciati nei punti di innesto previsti.**
5. Collegare il tubo flessibile d'aspirazione (13) e gli accessori.

Messa in esercizio

Accensione/spegnimento


Inserire la spina.

Accensione aspiratore:
Interruttore di spegnimento/accensione (A 3) in posizione “**I**”.

Spegnimento aspiratore:
Interruttore di spegnimento/accensione (A 3) in posizione “**O**”.

Uso degli ugelli

Ugello (A 18) con inserto (A 19):
per la pulizia a umido e a secco di superfici lisce e moquette.

Ugello (A 18) senza inserto (A 19):
per la pulizia a umido e a secco di moquette e per la rimozione di sporco ostinato.

- Premere le linguette sul lato destro e sinistro dell’ugello (18) e rimuovere l’inserto (A 19).


Superfici delicate si possono graffiare se si lavora senza l’inserto.

Ugello per giunti (A 20):
per l’aspirazione di giunti, angoli e corpi riscaldanti.



Aspirazione a umido

Per l’aspirazione a umido inserire il filtro di espanso (15) sull’alloggiamento filtro. Utilizzare solamente un filtro asciutto.


Se il contenitore della sporcizia è pieno, l’apertura d’aspirazione è chiusa da un galleggiante e s’interrompe il processo d’aspirazione. Spegnere l’apparecchio e svuotare il contenitore della sporcizia.


Spegnere l’apparecchio in caso di fuoriuscita di schiuma o liquido.



Aspirazione a secco

Per l’aspirazione a secco applicare il filtro di tessuto (16) sul cestino filtrante.

Aspirazione polveri fini:


Durante l’aspirazione di polveri molto fini è possibile che il filtro di stoffa si riempia prima del normale. Per questo motivo consigliato di utilizzare anche il sacchetto di carta filtrante.

Inserimento filtro di stoffa

1. Applicare il filtro di tessuto (16) sul cestino filtrante.

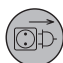
Inserire i sacchetti filtranti di carta

2. Piegare verso il basso le linguette (21) nei punti perforati del sacchetto filtrante di carta (17).
3. Inserire il sacchetto filtrante di carta (17) con la linguetta corta (21) verso l’alto sopra le bocchette di aspirazioni interne (22) (vedi freccia ➡). L’anello di tenuta (23) sull’apertura del sacchetto filtrante deve avvolgere completamente la barra sulla bocchetta di aspirazione.

E Soffiatura

Per soffiare, collegare il tubo flessibile di aspirazione (13) all'attacco (10) sulla testa del motore.

Pulizia/manutenzione


Estrarre la spina. Pericolo di lesioni a causa di scosse elettriche.


Prima di usarlo, controllare che l'apparecchio non abbia difetti visibili, come per esempio un cavo di rete difettoso. Nel caso, farli riparare o sostituire.

Pulizia dell'apparecchio:


Non spruzzare l'apparecchio con acqua e non usare detergenti o solventi aggressivi. L'apparecchio potrebbe venire danneggiato.

- Dopo l'utilizzo svuotare il contenitore della sporcizia (A 6).
- Pulire con un panno umido il contenitore della sporcizia.
- Lavare il filtro d'espanso (A 15) con acqua tiepida e sapone e farlo asciugare.
- Rimuovere il filtro di stoffa (A 16). Eventualmente lavarlo con acqua calda e sapone e lasciarlo asciugare.
- Sostituire il sacchetto filtro (A 17) quando questo è pieno (per poterlo ordinare si veda il capitolo "Pezzi di ricambio").

Conservazione

F
- Per la conservazione avvolgere il cavo di alimentazione (8) inforno al supporto cavi (11a) sul manico (2). Fissare la spina elettrica sul lato posteriore dell'apparecchio con l'ausilio del supporto cavi (11b).
- Inserire i tubi di aspirazione (12) smontati nel vano inserimento accessori dei piedi dell'apparecchio (7).
- Per la conservazione degli ugelli sono previsti i supporti per accessori sulla parte del motore (A 4).

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori della portata dei bambini.

Smaltimento/tutela ambientale

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.


Non si devono gettare macchine nei rifiuti di casa.

Portare l'apparecchio ad un centro di riciclaggio. Si possono separare i pezzi in plastica e metallo secondo il genere e poi portarli al centro di riciclaggio. Chiedere a tal proposito al nostro servizio assistenza clienti.
Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Ricerca di guasti

Guasto	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si avvia	Manca la tensione di alimentazione	Controllare la presa di corrente, il cavo, la spina e il fusibile, se necessario far riparare l'apparecchio da un'elettricista qualificato
	L'interruttore ON/OFF (A 3) è guasto.	Riparazione tramite Centro Assistenza tecnico
	Le spazzole di carbone sono usurate	
	Il motore è guasto	
Potenza di aspirazione ridotta o mancante	Tubo flessibile (A 13/14) o ugelli (A 18/19) intasati	Eliminare intasamenti e inceppamenti
	Tubo di aspirazione (A 12) non assemblati correttamente	Assemblare i tubi di aspirazione in modo corretto
	Contenitore (A 6) aperto	Chiudere il contenitore
	Contenitore (A 6) pieno	Svuotare il contenitore
	Filtro (A 15/16/17) pieno o intasato	Svuotare, pulire o sostituire il filtro
	Sfera sul cestello di filtraggio (D 24) in posizione errata (p. es. a causa di movimenti bruschi)	Spegnere l'apparecchio in modo tale che la sfera si abbassa, quindi riaccendere l'apparecchio

Ricambi

I pezzi di ricambio si possono ordinare presso il nostro centro assistenza clienti (vedi indirizzo a pagina 30). In caso di ordinazioni è necessario indicare il tipo di macchina.

A

Pos.	Denominazione	Cod. art.
15	Filtro di espanso, da 3 pezzi	30250101
16	Filtro di stoffa	30250135
17	Sacchetto di carta, da 5 pezzi	30250134
20	Ugello per giunti	91099005
13/14	Tubo flessibile d'aspirazione	91099440
18	Ugello	91099443

Garanzia

Gentile cliente,
Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.
In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.
Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.
Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. filtri o inserti) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori, accumulatori o elementi di vetro).
Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non manutenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.
Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice articolo (p. es. IAN 12345) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo, sulla copertina delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure come adesivo sulla parte posteriore o inferiore.

- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonicamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni non soggette alla garanzia possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.



Service-Center



Assistenza Svizzera
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 78834



Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 78834



Filiale di assistenza tecnica

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.



A.S.A. Marina AG
Postfach Nr. 406
6906 Lugano Cassarate



Garden Italia SPA
Via Zaccarini, 8
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)

Contents

Introduction

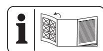


Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.
The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.
Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified.
Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Application

The appliance is intended for domestic wet and dry vacuuming in, for example, the house, work room, car or garage.
This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.
Vacuuming of flammable or explosive materials or those which endanger health is prohibited. The manufacturer will not be held responsible for injuries resulting from use which does not comply with the directions, or from incorrect use.

General description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

Contents

Unpack the appliance and check that it is complete:
The appliance is supplied with the motor head fitted (A 1). To remove the motor head, open the securing clips (A 9).

A
1 Motor housing
2 Carrying handle
6 Waste container
7 4 feet with castors and accessory fittings
12 3-part vacuum tube
13 Vacuum hose
15 Foam filter
16 Material filter (already mounted)
17 Paper filter bag
18 Floor nozzle with
20 Crevice nozzle
6 cross-head screws
Instruction Manual

Dispose of the packaging material properly.

Description of operation

The wet and dry vacuum cleaner is equipped with a robust plastic container for waste collection. The castors make the appliance very easy to manoeuvre. The suction flow is switched off by a float during wet vacuuming once the waste tank is full. The appliance is also equipped with a blower function.
The following describes the function of the operating parts.

Overview



Housing
1 Motor housing
2 Carrying handle
3 On / off switch
4 4 attachment ports for accessories
5 Suction connection
6 Waste container
7 4 feet with castors and accessory fittings
8 Mains cable
9 Locking clips
10 Blower connection
11a Cable holder on carrying handle
11b Cable holder on dirt container (see also F)

Accessories
12 3-part vacuum tube
13 Vacuum hose with
14 Handle component

Filter
15 Foam filter for wet vacuuming
16 Material filter for dry vacuuming (already mounted)
17 Paper filter bag for vacuuming fine dust

Nozzles
18 Floor nozzle with
19 Turnable insert attachment with brush and rubber lip, for vacuuming carpets and smooth surfaces
20 Crevice nozzle

Technical data

Power consumption of motor ...... 1300 W
Mains voltage............230-240V~, 50 Hz
Safety class .... ⧈ II
Protection category..........................IP24
Suction force .... 15 kPA
Mains cable length...........................4 m
Waste tank capacity (gross)...............20 l
Usable container volume (water) ....12 l
Weight (incl. all accessories) ..approx. 5.0 kg

Technical and visual modifications may be carried out due to further development without prior notice. All dimensions, information and statements provided in these Operating Instructions are therefore subject to amendment. Legal claims which are based on the Operating Instructions can therefore not be recognised.

Safety information

Symbols used in the instructions



Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.



Precaution symbol (explanation of precaution instead of exclamation mark) with information on prevention of harm / damage.



Notice symbol with information on how to handle the device properly.

General notes on safety



Please read the following safety guidelines in order to avoid risk of fire, electric shock, personal injury and damage to objects:

To avoid accidents and injuries:

- Keep the equipment away from children and pets. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Children should only be allowed to use the appliance under supervision.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Never leave a machine which is ready for operation unattended at the workplace.
- People and animals must not be vacuumed with the machine.
- Do not vacuum any hot, incandescent, flammable, explosive materials, or those which endanger health. This includes hot ashes, petrol, solvents, acids or caustic solutions. Personal injury could occur.
- Nozzles and suction tubes must not reach head level whilst in use. Personal injury could occur.

To avoid accidents and injuries from electric shocks:

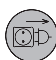
- Ensure that the mains cable is not damaged by being pulled over sharp edges, by jamming, or by pulling on the cable.

- Before each use, check the power supply lead and the extension cable for damage and ageing. Do not use the equipment if the cable is damaged or worn.Danger of electric shock hazard.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Switch the machine off and disconnect the mains plug:
  - when the machine is not in use,
  - before the machine is opened up,
  - for all maintenance and cleaning work,
  - if the connecting cable is damaged or tangled up.
- Only use replacement parts and accessories delivered and recommended by our Service Centre (see addresses page 30). The use of parts by other manufacturers immediately renders the guarantee void.
- Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil, and sharp edges.
- Make sure that the mains voltage corresponds with the information on the rating plate.
- Only plug the appliance into a socket which is safeguarded by at least 13A.
- The device must only be connected to a mains socket via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA.

CAUTION! The following states how damage to the appliance and possible injury to people can be avoided:

- Ensure that the machine is correctly assembled and the filters are in the correct position.
- Do not use without the filter. This could damage the machine.
- Only have repairs carried out at our authorised customer service points.
- Observe the instructions for cleaning and maintenance of the machine.
- Store the appliance in a dry place and out of reach of children.

Assembly



Pull out the mains plug.
This will prevent danger of injury from electric shock.



B

1. Attach the carrying handle (2) firmly using the cross-head screws supplied.
   Ensure that the notches on the carrying handle go onto the lugs on the motor head (1) (see small picture).
2. Attach the feet (7) and secure the feet with the Philips head screws supplied.
3. Insert the filter:
   - Foam filter for wet vacuuming (C 15).
   - Material filter (D 16) for dry vacuuming
   - Paper filter bag for fine dust (D 17)

   Never vacuum without a filter!
4. Place the motor housing (1) on top of the dirt collector (6) and close it with the clip (9).
   The fastening clips must be hooked into the snap-in points provided.
5. Connect the vacuum hose (13) and the accessories.

Operation

Switching on/off


Connect the mains plug.

Switching on the vacuum:
On / off switch (A 3) in position "**I**"

Switching off the vacuum:
On / off switch (A 3) in position "**O**"

Nozzle usage

Floor nozzle (A 18) with insert attachment (A 19):
for wet and dry vacuuming of smooth surfaces and fitted carpets.

Floor nozzle (A 18) without insert attachment (A 19):
for wet and dry vacuuming of fitted carpets and for removing persistent dirt.

- Press the clips on the right and left side of the floor nozzle (A 18) and remove the insert attachment (A 19).


Mind that sensitive surfaces might get scratched if the insert attachment is not used.

Crevice nozzle (A 20):
for vacuuming gaps, corners and radiators.



Wet vacuuming

In order to wet vacuum, attach the foam filter (15) onto the filter tray. Only use a dry filter.


If the waste tank is full, a float closes the suction opening, and the vacuum operation is interrupted. Switch off the machine and empty the waste tank.


If foam or liquid exits, switch off the machine immediately.



Dry vacuuming

For dry vacuuming, pull the material filter (16) over the filter basket.

Fine dust vacuuming:


When vacuuming very fine dust, you may find dirt accumulating more quickly than usual. We therefore recommend additional use of the paper filter bag.

Insert the fabric filter
1. Pull the material filter (16) over the filter basket.

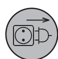
Insert the paper filter bag
2. Fold down the side flaps (21) on the paper filter bag (17) at the perforation.
3. Fit the paper filter bag (17) with the short flap upwards over the internal suction pipe (22) (see arrow →). The sealing ring (23) at the filter bag opening must completely surround the lip on the suction pipe.



Blowing

To blow, plug the suction hose (13) onto the connection (10) on the motor head.

Cleaning/Maintenance



Pull out the mains plug.
This will prevent danger of injury from electric shock.



Always check the appliance before use for any obvious faults such as a defective mains cable, and have these repaired or replaced.

Cleaning the appliance



Never hose the appliance down with water. Never use aggressive cleaning agents or solvents. This could damage the appliance.

- After use, empty the waste tank (A 6).
- Clean the waste tank with a damp cloth.
- Wash the foam filter (A 15) with lukewarm water and soap, and allow to dry. If necessary, wash with lukewarm water and soap and allow to dry.
- Beat out the material filter (A 16).
- Replace the paper filter bag (A 17) when full (see "replacement parts" for reordering)

Storage



- To store, wind the mains cable (8) around the cable holder (11a) on the carrying handle (2). Use the cable holder (11b) to fix the mains plug onto the back of the equipment.
- Insert the separated vacuum tubes (12) into the accessory holder on the appliance feet (7).
- The attachment ports on the motor part serve as nozzle storage (A 4) or on the feets (7).

- Store the appliance in a dry place and out of reach of children.

Disposal/Environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Machines must not be disposed of with household refuse.

Take the machine to a recycling point. The waste plastic and metal parts can be separated, accurately graded and passed on for recycling. Contact our Service Centre for more details.
Defective units returned to us will be disposed of for free.

Trouble shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Mains voltage is not present	Check plug socket, cable, line, plug and fuse, where appropriate, repair through electrical specialist
	Defective on/off switch (A 3)	Repair through customer service
	Worn carbon brushes	
	Defective motor	
Low or lack of suction	Hose system (A 13/14) or jets (A 18/19) blocked	Remove obstructions and blockages
	Suction pipe (A 12) assembled incorrectly	Assemble suction pipe correctly
	Container (A 6) open	Close container
	Container (A 6) full	Empty container
	Filter (A 15/16/17) full or clogged	Empty, clean or replace filter
	Ball on filter basket (D 24) incorrectly positioned (e.g. due to jerky movements)	Switch off the equipment so the ball drops then switch on again

Replacement parts

You can order replacement parts directly via our Service Centre (see page 39). Please state the appliance type when placing an order.

A

Item	Description	Product No.
15	Foam filter, pack of 3	30250101
17	Paper filter bags, pack of 5	30250135
16	Material filter for dry vacuuming	30250134
20	Crevice nozzle	91099005
13/14	Vacuum hose	91099440
18	Floor nozzle	91099443

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.
In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.
If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.
If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. filters or attachments) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries, or parts made of glass).
This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.
The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (e.g. IAN 12345) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate, an engraved plate on the front page of your manual (bottom left) or as a sticker on the back or bottom.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then

receive further information on the processing of your complaint.

- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, repairs not covered by the guarantee can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.
We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.
Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.
Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.
We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.



Service-Center

Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(£ 0.10/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 78834



Service Branch

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

DES UK Ltd.
Unit B7
Oxford Street Industrial Park
Vulcan Road
Bilston, West Midlands WV14 7LF

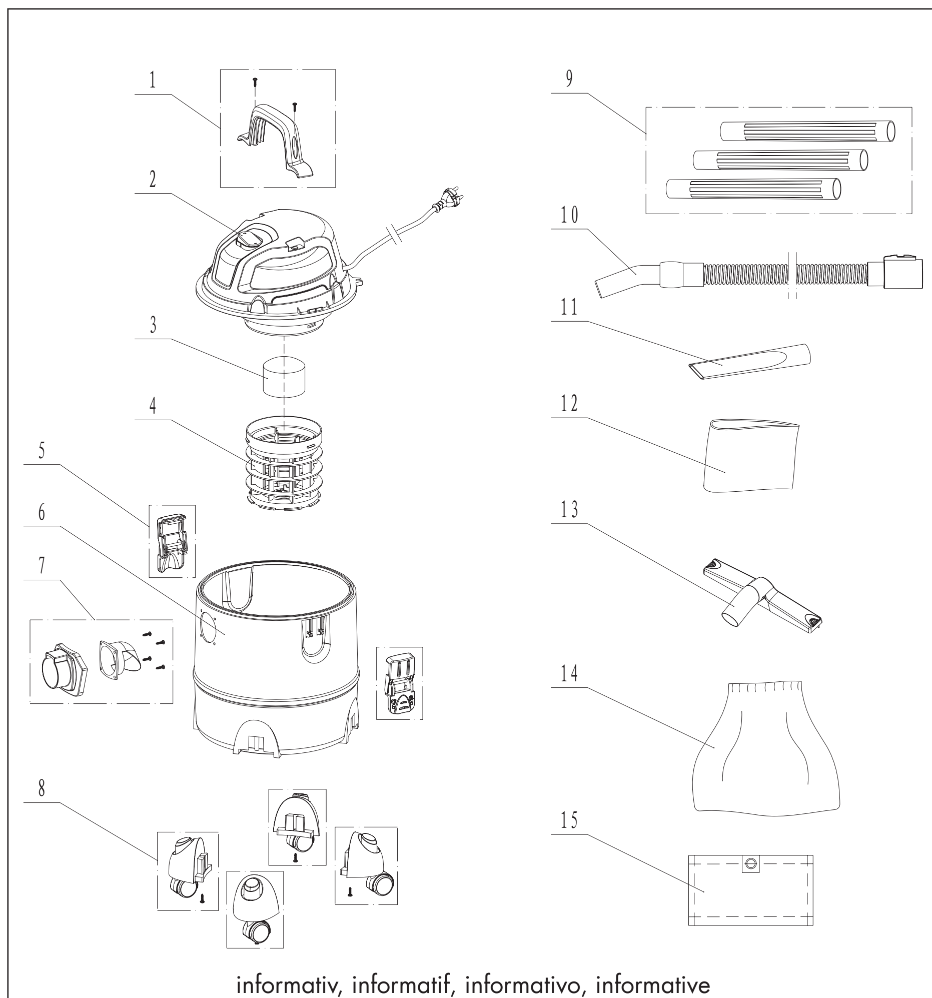
DE AT CH **Original EG-Konformitätserklärung**	FR CH **Traduction de la déclaration de conformité CE originale**	IT CH **Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale**	GB **Translation of the original EC declaration of conformity**
Hiermit bestätigen wir, dass der **Nass- und Trockensauger Baureihe PNTS 1300 B2** Seriennummer 201208000001-201210070815	Nous certifions par la présente que **l'aspirateur eau et poussières série PNTS 1300 B2** Numéro de série 201208000001-201210070815	Con la presente dichiariamo che **l'aspirapolvere per solidi e liquidi serie PNTS 1300 B2** Numero di serie 201208000001-201210070815	We hereby declare that the **wet and dry vacuum cleaner model series PNTS 1300 B2** Serial number 201208000001-201210070815
folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:	est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :	corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:	conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:
2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU			
Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:	En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :	Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:	In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:
EN60335-1/A14:2010 • EN 60335-2-2:2010 • EN 55014-1/A1:2009 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008			

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt 10.12.2012

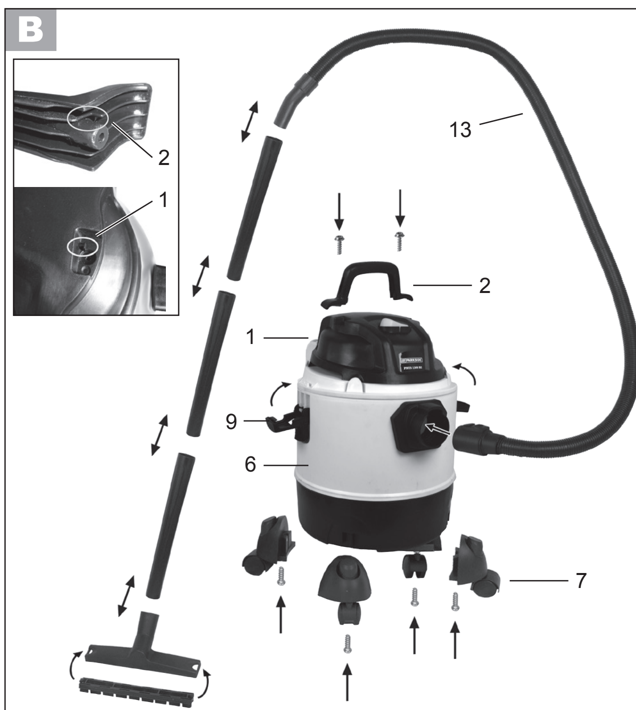
CE

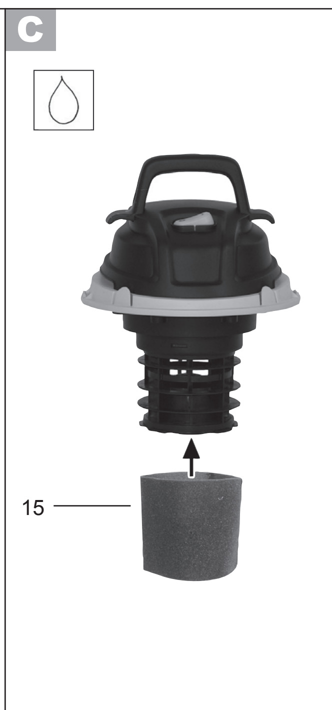
Oliver Christ
(Dokumentationsbevollmächtigter,chargé de documentation, responsabile documentazione tecnica, Documentation Representative)

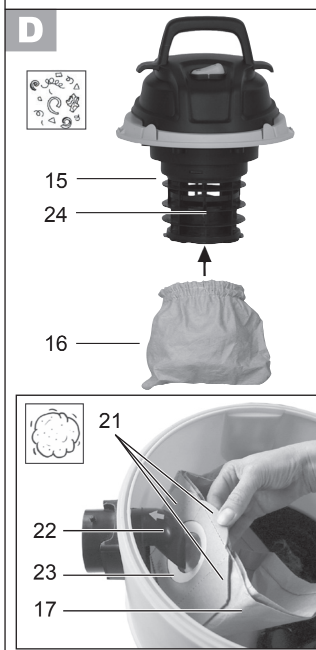
Explosionszeichnung • Vue éclatée
Vista esplosa • Exploded Diagram



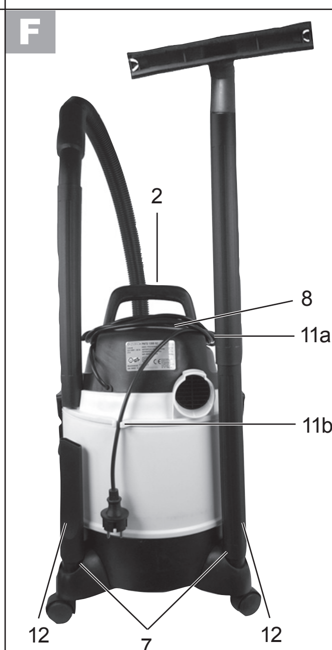
2012-09-24_gs


B
2
1
13
2
1
9
6
7


C
15


D
15
24
16
21
22
23
17


E
10
13


F
2
8
11a
11b
12
7
12

GRIZZLY GARTENGERÄTE GMBH & CO. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Stand der Informationen · Version des informations
Versione delle informazioni · Last Information Update: 09 / 2012
Ident.-No.: 72080426092012-CH

IAN 78834

